

OPIS PRODUKTU Z INSTRUKCJĄ UŻYCIA

Jednostka rozszerzająca do obrazowania
Operon[®]

OZ 7520175: Rozszerzenie 91,4 cm (36") bez
nóżki stabilizującej

OZ 7521275: Rozszerzenie 111,8 cm (44") z nóżką
stabilizującą

Akcesorium do stołu pediatricznego Operon[®]

OZ 7520304 & OZ 7520375

do stołów D-Series





EC	REP	Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta		Wyprodukowano w Stanach Zjednoczonych przez Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 610-268-0585 www.Qfix.com
----	-----	---	--	--

Operon® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Stryker.

Cidex® to zarejestrowany znak towarowy firmy Johnson & Johnson.

Clorox® to zarejestrowany znak towarowy firmy Clorox Company.

SPIS TREŚCI

OGÓLNE PRZESTROGI.....	4
OSTRZEŻENIA	4
DODATKOWE OSTRZEŻENIA	4
POWAŻNE ZDARZENIA	4
DOPUSZCZALNE OBCIĄŻENIE.....	4
ETYKIETY OSTRZEGAWCZE ORAZ ICH OPISY	5
PRZEZNACZENIE	6
INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	7
MONTAŻ AKCESORIÓW ROZSZERZENIA 111,8 CM (44") I ROZSZERZENIA 91,4 CM (36")	7
MONTAŻ AKCESORIUM DO STOŁU PEDIATRYCZNEGO	11
KONSERWACJA	15

OGÓLNE PRZESTROGI

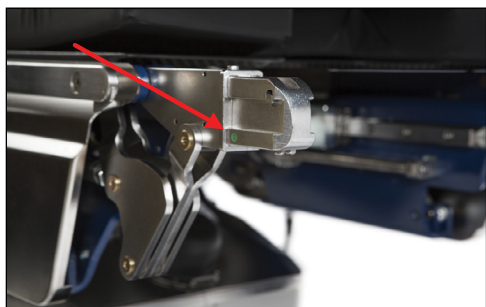
OSTRZEŻENIA

! OSTRZEŻENIE ! NIE SĄ DOPUSZCZALNE ŻADNE MODYFIKACJE TEGO SPRZĘTU. JEŚLI JAKAKOLWIEK CZĘŚĆ TEGO WYROBU ZOSTANIE PODDANA NADMIERNEMU OBCIĄŻENIU, WYDAJE SIĘ USZKODZONA LUB DZIAŁA NIEPRAWIDŁOWO, NALEŻY NATYCHMIAST ZAPRZESTAĆ UŻYTKOWANIA I SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z FIRMĄ QFIX, DZWONIĄC POD NUMER +1 484-720-6054 LUB PISZĄC NA ADRES TECHSUPPORT@QFIX.COM.

! OSTRZEŻENIE ! STOŁU ANI JEGO AKCESORIÓW NIE NALEŻY UŻYWAĆ W PRZYPADKU WIDOCZNEGO USZKODZENIA LUB BRAKU MOŻLIWOŚCI BEZPIECZNEGO ZAMOCOWANIA PRZYRZĄDU. PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZAĆ PRODUKT POD KĄTEM USZKODZEŃ.

DODATKOWE OSTRZEŻENIA

- NIE UŻYWAĆ rozszerzenia 111,8 cm (44") bez nóżki stabilizującej.
- NIE UŻYWAĆ rozszerzenia 91,4 cm (36") w odwrotnym ustawieniu stołu.
- Aby zapobiec możliwości upadku akcesorium i doznania obrażeń przez pacjenta, należy upewnić się, że po zamontowaniu widoczne są zielone kropki, co wskazuje, że dane akcesorium zostało bezpiecznie zamontowane i zatrzaśnięte.



- Prawidłowy montaż rozszerzenia do obrazowania Operon® wymaga zaangażowania dwóch osób oraz użycia dodatkowego wózka.
- Prawidłowy montaż stołu pediatrycznego Operon wymaga zaangażowania dwóch osób.
- NIE NALEŻY używać jednostki rozszerzającej do obrazowania Operon ani stołu pediatrycznego Operon wraz z jakimkolwiek stołem innym niż stół chirurgiczny Operon D-Series.

POWAŻNE ZDARZENIA

Wszelkie poważne zdarzenia (np. zdarzenia, które spowodowały lub mogły spowodować śmierć bądź poważne obrażenia) należy zgłaszać firmie Qfix oraz właściwemu organowi w danym kraju.

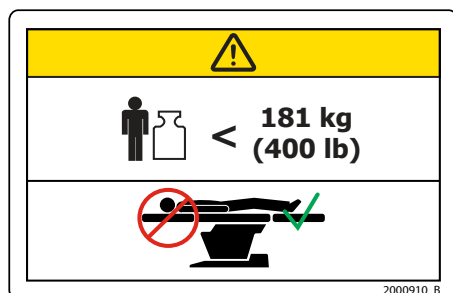
DOPUSZCZALNE OBCIĄŻENIE

- NIE NALEŻY przekraczać wartości 181 kg (400 funtów) w przypadku rozszerzenia 91,4 cm (36").
- NIE NALEŻY przekraczać wartości 340 kg (750 funtów) w przypadku rozszerzenia 111,8 cm (44") z nóżką stabilizującą.
- NIE NALEŻY przekraczać wartości 340 kg (750 funtów) w przypadku rozszerzenia 111,8 cm (44") z nóżką stabilizującą w odwrotnym ustawieniu.
- NIE NALEŻY przekraczać wartości 34 kg (75 funtów) w przypadku akcesorium stołu pediatrycznego.
- NIE NALEŻY przekraczać wartości 34 kg (75 funtów) w przypadku akcesorium stołu pediatrycznego w odwrotnym ustawieniu.

OGÓLNE PRZESTROGI

ETYKIETY OSTRZEGAWCZE ORAZ ICH OPISY

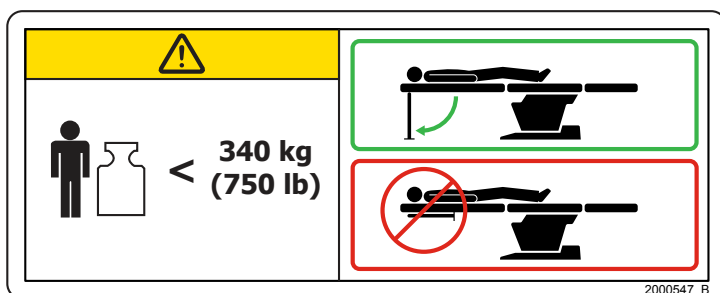
Listę symboli wraz z definicjami można znaleźć na stronie Qfix.com.



DOPUSZCZALNE OBCIĄŻENIE—OZ 7520175 (PRZEDŁUŻENIE 91,4 CM (36"))

Mocować WYŁĄCZNIE do tylnej części siedzenia

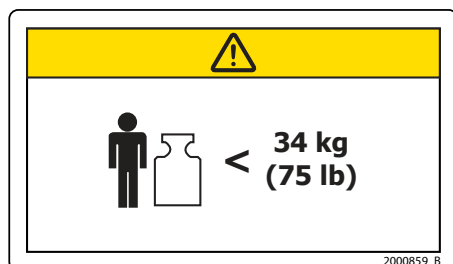
NIE należy przekraczać wartości 181 kg (400 funtów) równomiernie rozłożonego obciążenia.



DOPUSZCZALNE OBCIĄŻENIE—OZ 7521275 (PRZEDŁUŻENIE 111,8 CM (44"))

NIE należy przekraczać wartości 340 kg (750 funtów) równomiernie rozłożonego obciążenia.

Przed użyciem należy uruchomić nóżkę stabilizującą.



DOPUSZCZALNE OBCIĄŻENIE—OZ 7520304 I OZ 7520375 (STÓŁ PEDIATRYCZNY)

NIE należy przekraczać wartości 34 kg (75 funtów) równomiernie rozłożonego obciążenia.

PRZEZNACZENIE

Rozszerzenia do obrazowania 91,4 cm (36") i 111,8 cm (44") są przeznaczone do podpierania ciała pacjenta podczas zabiegów radiologicznych i chirurgicznych w przypadku stosowania wraz ze stołami chirurgicznymi Operon® D-Series (modele D 750, D 752, D 760, D 770, D 820, D 830, D 850 i D 860).

Rozszerzenia pediatryczne są przeznaczone do podpierania i ustawiania ciała pacjenta podczas zabiegów chirurgicznych w przypadku stosowania wraz ze stołami chirurgicznymi Operon D-Series (modele D 750, D 752, D 760, D 770, D 820, D 830, D 850 i D 860).

! UWAGA ! Prawo federalne Stanów Zjednoczonych dopuszcza sprzedaż wyrobu wyłącznie lekarzom lub na ich zlecenie.

Docelowe grupy pacjentów

Pacjenci poddawani procedurom z zakresu medycyny ogólnej i chirurgii, które obejmują zastosowanie obrazowania diagnostycznego.

Docelowi użytkownicy

Docelowym użytkownikiem produktów jest osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje zgodne z przepisami obowiązującymi w danym regionie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MONTAŻ AKCESORIÓW ROZSZERZENIA 111,8 CM (44") I ROZSZERZENIA 91,4 CM (36")

- Upewnić się, że blokady podłogowe stołu są uruchomione. (Patrz Rys. 1)
- Przed montażem należy sprawdzić stół oraz akcesorium pod kątem wszelkich śladów zużycia lub uszkodzeń.

! OSTRZEŻENIE ! PRAWIDŁOWY MONTAŻ AKCESORIUM JEDNOSTKI ROZSZERZAJĄCEJ DO OBRAZOWANIA WYMAGA ZAANGAŻOWANIA DWÓCH OSÓB.

Montaż do części siedzenia (słupków nóg) w standardowym ustawieniu

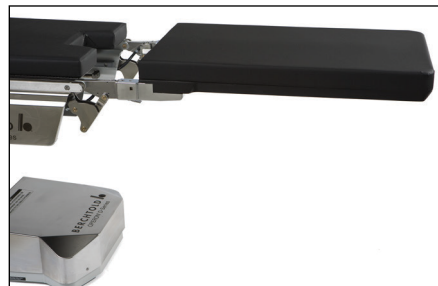
1. WSUNĄĆ stół na STOPKĘ.
2. Zdjąć część z nóżkami ze stołu. (Patrz Rys. 2)
3. Wyrównać słupki nóg tak, aby sięgały przycisku „LEVEL” (POZIOM) na zwisającym elemencie stołu (i uderzały w niego).
4. Zamocować rozszerzenie do obrazowania do słupków nóg. Zostaną one zatrzaśnięte na miejscu. Po zamocowaniu rozszerzenia do słupków nóg między rozszerzeniem a częścią siedzenia stołu powstanie przerwa. (Patrz Rys. 3)
5. Należy zdjąć podkładkę siedzenia, aby zamontować płytkę uzupełniającą rozszerzenia do obrazowania (OZ 7522675). (Patrz Rys. 4)



Rysunek 1



Rysunek 2



Rysunek 3



Rysunek 4

INSTRUKCJA OBSŁUGI

6. Ponownie zamocować podkładkę siedzenia do stołu. (Patrz Rys. 5)



Rysunek 5

7. Zamontować podkładkę uzupełniającą rozszerzenia do obrazowania, wypełniając powstałą przerwę. (Patrz Rys. 6)

! UWAGA ! Płytkę uzupełniającą rozszerzenia do obrazowania wraz z podkładką jest zamawiana oddzielnie. Nie stanowi ona części standardowego zestawu.



Rysunek 6

8. Zdjąć część podgłówka ze stołu.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Montaż do tylnej części w odwrotnym ustawieniu TYLKO w przypadku rozszerzenia 111,8 cm (44"). (Patrz Rys. 7)

! OSTRZEŻENIE ! NIE UŻYWAĆ ROZSZERZENIA 91,4 CM (36") W ODWROTNYM USTAWIENIU.

1. WSUNĄĆ stół całkowicie na podglówek.
2. Wyrównać tylne słupki tak, aby sięgały przycisku „LEVEL” (POZIOM) na zwisającym elemencie stołu.
3. Zamontować rozszerzenie do obrazowania.
4. Ustawić stół ODWROTNIE, obracając dużą podstawę profilu stołu w kierunku miejsca podawania znieczulenia.
5. Uderzyć w przycisk ODWRÓCONEGO ustawienia na zwisającym elemencie stołu.
6. Wymontować część podglówka i część tylną.
7. Wymienić część tylną na rozszerzenie do obrazowania 111,8 cm (44").

! UWAGA ! Po zamocowaniu rozszerzenia do słupków nóg w części siedzenia stołu pozostaje przerwa. (Patrz Rys. 8) Do wypełnienia przerwy można wykorzystać kroczołą płytkę uzupełniającą z podkładką (OZ 7519975).

8. Aby zamontować kroczołą płytkę uzupełniającą, należy zdjąć część siedzenia i zamocować kroczołą płytkę uzupełniającą wraz z podkładką. (Patrz Rys. 9)

! UWAGA ! Kroczołą płytkę uzupełniającą nie jest częścią standardowego zestawu i należy ją zamówić oddzielnie.

9. Ponownie zamocować podkładkę siedzenia do stołu. (Patrz Rys. 10)



Rysunek 7



Rysunek 8



Rysunek 9

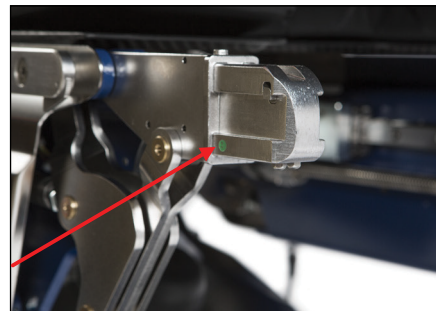


Rysunek 10

INSTRUKCJA OBSŁUGI

10. Dla zapewnienia bezpiecznego zamocowania rozszerzenia 91,4 cm (36") lub 111,8 cm (44") należy upewnić się, że widoczne są zielone kropki. (Patrz Rys. 11)

! OSTRZEŻENIE ! NIE NALEŻY DEZAKTYWOWAĆ NÓŻKI STABILIZUJĄCEJ, KIEDY PACJENT ZNAJDUJE SIĘ NA STOLE.



Rysunek 11

Regulacja i konfiguracja nóżki stabilizującej rozszerzenia 111,8 cm (44")

1. W celu zwolnienia elementu należy pociągnąć za przedstawiony zatrzask, przytrzymując za nóżkę. (Patrz Rys. 12)
2. Należy upewnić się, że nóżka znajduje się w prawidłowym położeniu prostopadle do podłoża i dotyka go, podpierając ciężar rozszerzenia, a następnie zabezpieczyć pokrętło w przedstawiony sposób.



Rysunek 12

Zdejmowanie jednostki rozszerzającej do obrazowania ze stołu

1. Należy zdjąć wszystkie akcesoria z rozszerzeń do obrazowania, jeśli jakieś są obecne.
2. Pociągnąć za zatrzask na nóżce stabilizującej, zwalniając nóżkę. (Patrz Rys. 13)
3. Wyjąć nóżkę całkowicie spod rozszerzenia i poluzować pokrętło. Wydłużyć nóżkę całkowicie aż do końca rozszerzenia i zabezpieczyć pokrętło. (Patrz Rys. 13)
4. Z pomocą drugiej osoby z personelu zwolnić zatrzaski pod rozszerzeniem i ostrożnie wyjąć akcesorium. (Patrz Rys. 14)



Rysunek 13

! OSTRZEŻENIE ! DO USUNIĘCIA AKCESORIUM POTRZEBNE SĄ CO NAJMNIEJ DWIE OSOBY.



Rysunek 14

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MONTAŻ AKCESORIUM DO STOŁU PEDIATRYCZNEGO

- Upewnić się, że blokady podłogowe stołu są uruchomione. (Patrz Rys. 15)
- Przed montażem należy sprawdzić stół oraz akcesorium pod kątem wszelkich śladów zużycia lub uszkodzeń.

! OSTRZEŻENIE ! PRAWIDŁOWY MONTAŻ STOŁU PEDIATRYCZNEGO OPERON WYMAGA ZAANGAŻOWANIA DWÓCH OSÓB.



Rysunek 15

Montaż do części siedzenia (słupków nóg) w standardowym ustawieniu

1. WSUNĄĆ stół na STOPKĘ.
2. Zdjąć część z nóżkami ze stołu. (Patrz Rys. 16)
3. Wyrównać słupki nóg tak, aby sięgały przycisku „LEVEL” (POZIOM) na zwisającym elemencie stołu (i uderzały w niego).



Rysunek 16

4. Zamocować stół pediatryczny do słupków nóg. Zostaną one zatrzaśnięte na miejscu. Po zamocowaniu rozszerzenia do słupków nóg między rozszerzeniem a częścią siedzenia stołu powstanie przerwa. (Patrz Rys. 17)



Rysunek 17

5. Należy zdjąć podkładkę siedzenia, aby zamontować płytkę uzupełniającą rozszerzenia do obrazowania (OZ 7522675). (Patrz Rys. 18)



Rysunek 18

INSTRUKCJA OBSŁUGI

6. Ponownie zamocować podkładkę siedzenia do stołu. (Patrz Rys. 19)



Rysunek 19

7. Zamontować podkładkę uzupełniającą rozszerzenia, wypełniając powstałą przerwę. (Patrz Rys. 20)

! UWAGA ! Płytkę uzupełniającą rozszerzenia wraz z podkładką jest zamawiana oddzielnie. Nie stanowi ona części standardowego zestawu.



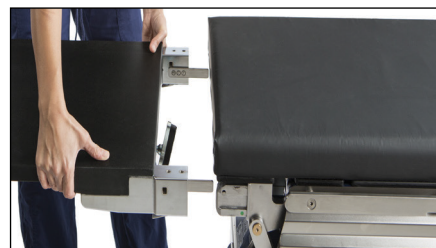
Rysunek 20

8. Zdjąć część podłóżka ze stołu.

Montaż w odwróconym ustawieniu (patrz Rys. 21)

1. WSUNĄĆ stół całkowicie na podłóżkę.
2. Wymontować część podłóżka i część tylną.
3. Wyrównać stół tak, aby sięgał przycisku „LEVEL” (POZIOM) na zwisającym elemencie na dłonie.
4. Wymienić część tylną na stół pediatryczny.

! UWAGA ! Po zamocowaniu stołu pediatrycznego do słupków nóg w części siedzenia stołu pozostaje przerwa. (Patrz Rysunek 22) Do wypełnienia przerwy można wykorzystać krocзовą płytkę uzupełniającą z podkładką (OZ 7519975).



Rysunek 21

5. Ustawić stół ODWROTNIE, obracając dużą podstawę profilu stołu w kierunku miejsca podawania znieczulenia.
6. Uderzyć w przycisk ODWRÓCONEGO ustawienia na zwisającym elemencie stołu.



Rysunek 22

INSTRUKCJA OBSŁUGI

7. Zdjąć podkładkę części siedzenia i zamontować krocзовą płytkę uzupełniającą wraz z podkładką. (Patrz Rys. 23)

! UWAGA ! Kroczowa płytkę uzupełniająca nie jest częścią standardowego zestawu i należy ją zamówić oddzielnie.



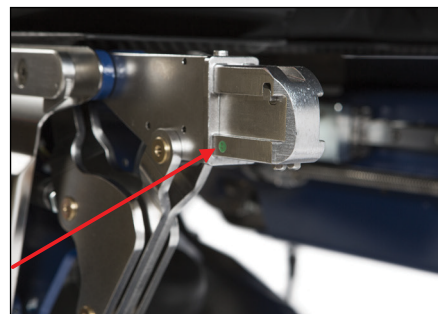
Rysunek 23

8. Ponownie zamocować podkładkę siedzenia do stołu. (Patrz Rys. 24)



Rysunek 24

9. Dla zapewnienia bezpiecznego zamocowania akcesorium stołu pediatrycznego należy upewnić się, że widoczne są zielone kropki. (Patrz Rys. 25)



Rysunek 25

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zdejmowanie akcesorium stołu pediatrycznego ze stołu operacyjnego.

1. Należy zdjąć wszystkie akcesoria ze stołu pediatrycznego, jeśli jakieś są obecne.
2. Z pomocą drugiej osoby z personelu zwolnić zatrzaski (patrz Rysunek 26) pod stołem pediatrycznym i ostrożnie wyjąć akcesorium.

! OSTRZEŻENIE ! DO USUNIĘCIA AKCESORIUM POTRZEBNE SĄ CO NAJMNIEJ DWIE OSOBY.

! OSTRZEŻENIE ! PRZED PODJĘCIEM JAKICHKOLWIEK PRÓB USUNIĘCIA STOŁU PEDIATRYCZNEGO PACJENT MUSI ZOSTAĆ USUNIĘTY ZE STOŁU. PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZAĆ STÓŁ I JEGO AKCESORIA POD KĄTEM USZKODZEŃ.

! OSTRZEŻENIE ! OPISYWANYCH PRODUKTÓW NIE NALEŻY UŻYWAĆ W PRZYPADKU WIDOCZNEGO USZKODZENIA LUB BRAKU MOŻLIWOŚCI BEZPIECZNEGO ZAMOCOWANIA PRZYRZĄDU.



Rysunek 26

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE SYSTEMU

Jednostkę rozszerzającą do obrazowania oraz akcesorium stołu pediatrycznego można czyścić łagodnym roztworem czyszczącym lub dezynfekującym nie powodującym ścierania. Aby wyczyścić, należy nanieść roztwór na czystą ściereczkę i przetrzeć powierzchnię.

DEZYNFEKCJA SYSTEMU

Materiały czyszczące wymienione poniżej zostały przetestowane i uznane za odpowiednie do czyszczenia powierzchni jednostki rozszerzającej do obrazowania oraz akcesorium stołu pediatrycznego. Sposób dezynfekcji powierzchni opisano w poszczególnych instrukcjach dostarczonych przez producenta środka czyszczącego.

- Woda
- 10% roztwór wybielacza Clorox®
- Alkohol izopropylowy
- Cidex® 2,4% roztwór aktywowanego dialdehydu
- Woda z mydłem

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA PODKŁADEK

Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić i zdezynfekować przyrząd przy użyciu czteroskładnikowego roztworu dezynfekującego/czyszczącego amonu zgodnie z zaleceniami producenta dla uzyskania dezynfekcji niskiego stopnia.

RUTYNOWA KONTROLA

Sprawdzić pod kątem wgnieceń lub uszkodzeń połączeń rozszerzenia do obrazowania.

Sprawdzić pod kątem wszelkich wgnieceń lub uszkodzeń połączeń stołu pediatrycznego.

Sprawdzić pod kątem wszelkich wgnieceń lub uszkodzeń nóżki stabilizującej rozszerzenia do obrazowania (jeśli zamontowane) i upewnić się, że zatrzaski oraz ruch teleskopowy nóżki pracują płynnie.

Przed zamontowaniem jakichkolwiek akcesoriów należy upewnić się, że miejsce połączenia stołu operacyjnego z rozszerzeniem do obrazowania nie zostało uszkodzone lub wygięte.

Przed zamontowaniem jakichkolwiek akcesoriów należy upewnić się, że miejsce połączenia stołu operacyjnego ze stołem pediatrycznym nie zostało uszkodzone/wygięte.

Sprawdzić podkładki pod kątem obecności jakichkolwiek pozostałości, odbarwień lub pęknięć. Poddać podkładkę obróbce w celu usunięcia pozostałości (materiał biologiczny) i wymienić podkładkę, jeśli jest odbarwiona lub pęknięta.



440 Church Road
Avondale, PA 19311 USA
www.qfix.com

☎ +1 610.268.0585 / 800.526.5247

🖨 +1 610.268.0588 / 800.831.8174

✉ sales@Qfix.com

2007720_PL_C
2020-05